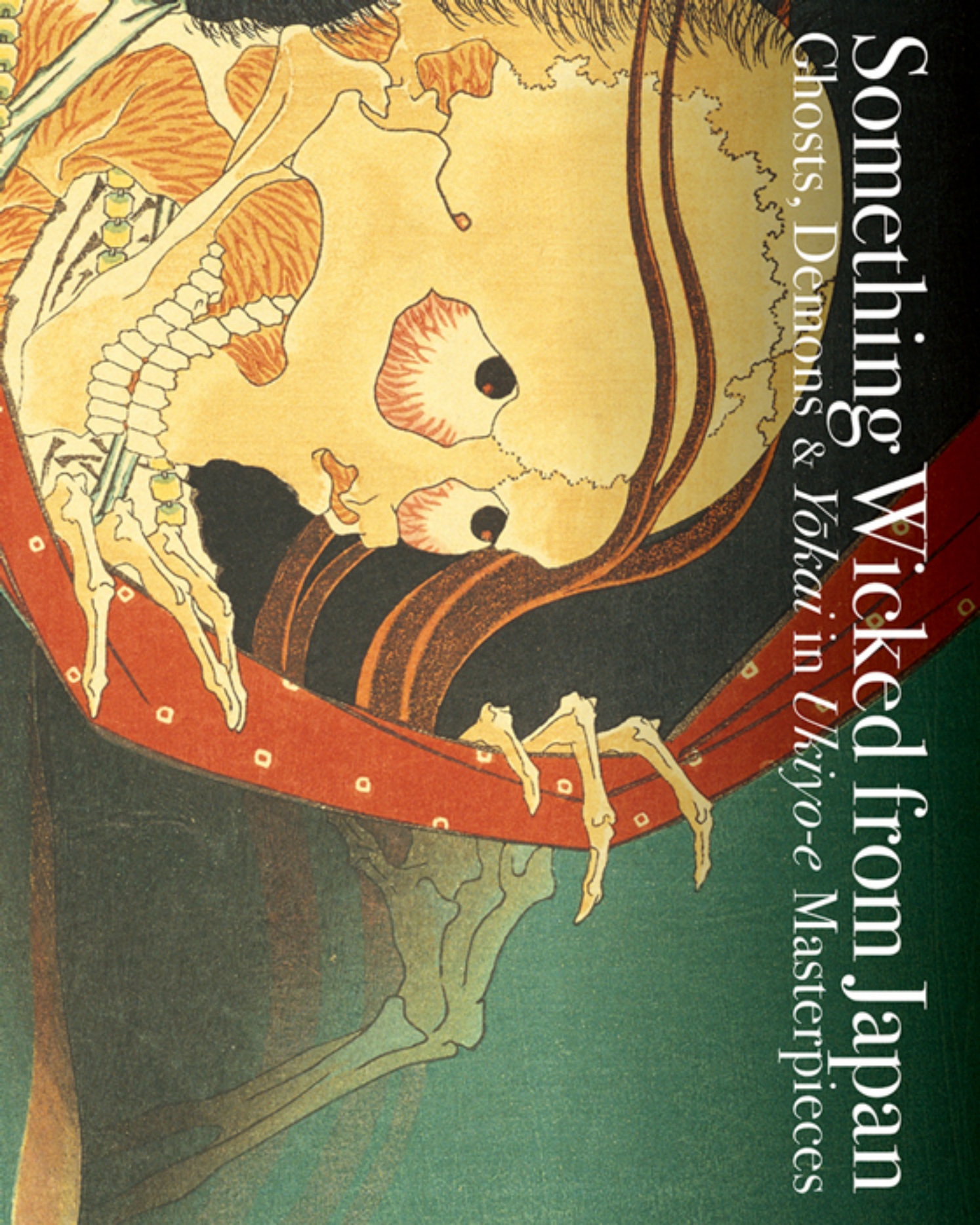


Something Wicked from Japan

Ghosts, Demons & *Yōkai* in *Ukiyo-e* Masterpieces





鴉天狗と鰐鮫

Karasu Tengu and Wanizume
(Legendary Goblins and Sea Monster of the Sea Monster)
Demonic Creatures 1994

談本「権説弓張月」より、平清盛を討つため舟出した源為朝一行は、海で風に遭います。妻の白織姫が自らの命を犠牲にして海に飛び込むと、讃岐院の眷属の鴉天狗が現れ、為朝（左下）を救います。二人の子孫天丸と忠臣喜平衛（右上）は、為朝郎党の魂が宿った鰐鮫によって琉球まで運ばれます。

A scene from *tanbun Chūsetsu Yumiharizuki (The Crescent Moon)* which depicts a legend of Minamoto no Tametomo. Setting sail to avenge Taira no Kiyomori, Tametomo's party are caught in a storm on the sea. As his wife Princess Shitanui (right) leaps into the water, *tengu* (long-nosed goblins) who are the flying monkeys of Sanuki-in (formerly known as Emperor Sutoku) come to rescue Tametomo (left). Their son Suteamaru and loyal retainer Kibeiji (upper right) are carried to the Ryukyu Islands (present-day Okinawa) by the sea monster, which is possessed by the spirits of retainer Takama and his wife.



【東海道四谷怪談】

歌川国貞(三代豊国) 天保2年(1831)

お岩の亡霊に悩まされる伊右衛門は、蛇山の庵室に籠っていました。提灯から現れたお岩の亡霊が、伊右衛門の悪事に加担した秋山長兵衛を絞殺します。

Tōkaidō Yotsuya Kaidan
(The Ghost Story of Tōkaidō Yotsuya)
by Utagawa Kunisada
(also known as Utagawa Toyokuni III)

Tormented by the ghost of Oiwa, Iemon has taken refuge in a hermitage at Hebiyama (lit. "Snake Mountain"). Emerging from the burning lantern, Oiwa's ghost is strangling Akiyama Chōbē, Iemon's accomplice.

【百物語】
お岩

Oiwa
Apparitions (yūrei)

歌舞伎「東海道四谷怪談」等の主人公・お岩は、夫の民谷伊右衛門に虐げられる日々をすごしていました。ある日、毒でお岩のまぶたは腫れあがり、髪の毛もごっそり抜け落ちてしまいます。夫の裏切りを知ったお岩は恨みながら、もたえ死にます。さらに伊右衛門は、自分が雇っていた浪人・小仏小平が、家室の薬を盗んだことに腹を立て殺し、お岩と小平の死体を戸板の表と裏に釘づけにし、川へ流してしまいます。その後、伊右衛門は二人の亡霊に祟られ、破滅していききました。

Oiwa, the main character from kabuki play *Tōkaidō Yotsuya Kaidan*, is constantly picked on by her husband, Tamiya Iemon. One day, Oiwa's eyelids swell, and her hair falls out in clumps; she has been poisoned. Oiwa dies writhing in bitter agony. Angered by the stealing of his family's traditional medicine by his hired *rōnin* Kobotoke Kohē, Iemon commits a further murder, nails the corpses of Kohē and Oiwa to opposite sides of a door, and casts them into the river. Subsequently, Iemon is haunted by their two ghosts, and brought to his ruin.





Kohada Koheiji
Apparitions (jūrei)

【百物語】

小幡小平次

現
雨



小幡小平次は、説本「復讐奇談安積沼」に登場する歌舞伎役者。まぬけな性格で芸は未熟でしたが、幽霊役だけは得意でした。小平次は女房に裏切られ、不倫相手の鼓打ちに殺されます。そして本物の幽霊となった小平次は、毎夜、女房と鼓打ちの寝床に現れ、生前の演技のうまさもあってか、ついには二人を死に追いやります。

Kohada Koheiji was a kabuki actor who featured in *yomihon Fukushū Kidan Asaka no Numa* ("A Strange Tale of Revenge at Asaka Swamp"). Despite his stupidity and third-rate acting skills, he learned to excel in the role of ghost. Koheiji's wife was unfaithful, and her adulterous lover, the kabuki drummer, murdered him. Having become a real ghost, Koheiji haunted the bed of his wife and the drummer every night, and maybe because he was so good at playing the ghost during his life, he frightened the pair of them to their deaths.



雲
六

お菊

【百物語】

Okiku
Apparitions (yūrei)



主人の秘蔵の皿を一枚割ってしまったために惨殺され、井戸へ投げ込まれたお菊。その亡霊が夜な夜な悲しげに皿を数えるという、怪談「皿屋敷」。播州や江戸の番町などを舞台とし、各地に広まりました。のちに、浄瑠璃や歌舞伎などに脚色されます。

As punishment for breaking one of her master's treasured plates, Okiku was brutally killed and thrown into the well. In the ghost story *Sara-yashiki*, night after night her ghost mournfully counts the plates. Set in Banashū and Banchō, Edo, the tale spread far and wide. Later it was adapted for *jōruri* and kabuki plays.

【新形三十六怪撰 皿やしき於菊の霊】月岡芳年 明治23年(1899)

Okiku's Ghost in the Mansion of Plates
from the series *Shinkei sanjūrokkaisen (New Forms of Thirty-Six Ghosts)*
by Tsukioka Yoshitoshi





船乗り名人の徳蔵は、禁じられていたにもかかわらず、大晦日に船を出したところ、大嵐が起り、山のように大きな坊主頭の化け物が現れました。徳蔵は恐れることなく、「波世より怖いものはない」と大声を張り上げると、化け物は消え失せました。

Master sailor Tokuzō has set sail on New Year's Eve even though it is forbidden to do so, whereupon a violent storm breaks out, and the close-cropped head of a massive monster rises out of the waves like a mountain. Unafraid, Tokuzō calls out, "Nothing is as scary as making one's living!" and the monster vanishes away.

海坊主



東海道
五十三對

桑名
船のり
徳蔵の傳

【東海道五十三對 桑名 船のり徳蔵の傳】

歌川国芳 弘化元~3年(1844-46)

Kuwana: The Tale of Sailor Tokuzō

from the series *The Fifty-Three Stations of the Tōkaidō* by Utagawa Kuniyoshi

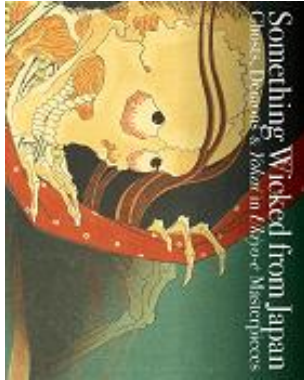


對

Softcover title:

Something Wicked from Japan

Ghosts, Demons & Yokai in *Ukiyo-e* Masterpieces



Ghosts, demons, Yokai... This is the nightmarish collection of supernatural beings from Japanese folklore as portrayed in Ukiyo-e masterpieces!

About the book:

Japanese folklore is a goldmine of terrifying supernatural Yokai monsters, demons, phantoms. A large number of Ukiyo-e woodblock printings created in Edo period (1603-1868) depict these monstrous beings in the illustrations of popular folk tales and horror stories.

This book contains 70 Yurei (ghosts), Oni (demons), Kaijin (sorcerers) and Yokai (supernatural monsters) with a basic introduction to each creature's story in J/E bilingual text. These phantoms and monsters are described vividly in 120 Ukiyo-e art pieces, all created by great masters such as Hokusai, Hiroshige, Kuniyoshi and so on, giving readers a clear and terrifying image of what such supernatural figures might look like. These images have been passed down through the years, and many art genres in Japan today, including manga and games, are heavily influenced by them.

This is the best reference book for Japanese art lovers, folk culture lovers, as well as Japanese pop-culture lovers. It also offers fresh ideas for those searching for new inspirations for tattoo art and design.

Specification:

Supervisor: Ei Nakau
Size: 257mm x 182 mm
Pages: 240 pages (Full Color)
ISBN: 978-4-7562-4810-7 Binding: Softcover
Language: J/E bilingual
Release date: September in Europe
Price: GBP19.99 / EUR29.95

*all terms are subject to change.

PIE International + PIE BOOKS 2016

2-32-4 Minami-Otsuka, Toshima-ku, Tokyo 170-0005, Japan

Tel: +81-3944-3981 Fax: +81-5395-4830

